



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma 2, IV: Inglés

Materia	Idioma 2, IV: Inglés			
Código	V01G230V01405			
Titulación	Grao en Tradución e Interpretación			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	6	OB	2	2c
Lingua de impartición	Inglés			
Departamento	Filoloxía inglesa, francesa e alemá			
Coordinador/a	Perez Paz, Maria Flor			
Profesorado	Bouzada Jabois, Carla Meijide Rico, Belen Maria Perez Paz, Maria Flor			
Correo-e	mflor@uvigo.es			
Web				
Descrición xeral	Con orientación práctica e foco no uso da lingua inglesa. Se parte dun nivel avanzado baixo para acadar un nivel avanzado alto (Cambridge Advanced) ou nivel C1+ do Marco Europeo Común de Referencia das Linguas.			

Competencias de titulación

Código	
A1	Dominio de linguas estranxeiras
A2	Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras
A4	Coñecer norma e usos das linguas de traballo
A10	Capacidade de traballo en equipo
A13	Optimización de toma de notas, elaboración de resumos, síntese e reexpressión
A17	Capacidade de tomar decisións
A18	Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica
A22	Destrezas de tradución
A24	Capacidade de aprendizaxe autónoma
A25	Coñecementos de cultura xeral e civilización
A27	Capacidade de razoamento crítico
A30	Coñecemento de idiomas
A32	Saber recoñecer a diversidade e multiculturalidade
B1	Comunicación oral e escrita na lingua propia. Prestarase especial atención ao coñecemento e correcto uso das 2 linguas cooficiais da Comunidade Autónoma de Galicia
B2	Coñecemento dunha segunda e unha terceira lingua estranxeira
B5	Coñecementos de informática aplicada
B6	Capacidade de xestión da información
B7	Toma de decisións
B8	Compromiso ético e deontolóxico
B9	Razoamento crítico
B10	Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade
B11	Habilidades nas relacións interpersoais
B12	Traballo en equipo
B14	Motivación pola calidade
B15	Aprendizaxe autónoma
B16	Adaptación a novas situacións
B17	Comprensión doutras culturas e costumes
B18	Creatividade
B19	Iniciativa e espírito emprendedor

B20 Lideranza

B22 Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica

B23 Capacidade de traballo individual

Competencias de materia

Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe	
Desenvolver o sentido da conciencia lingüística da lingua inglesa como segunda lingua, os seus mecanismos gramaticais e léxicos e as súas formas de expresión.	A1	B1
	A2	B2
	A4	
	A18	
	A22	
	A25	
	A30	
Desenvolver as destrezas de comprensión oral e escrita, e, en menor grado, tamén as de expresión oral e escrita en inglés.	A1	B1
	A4	B2
	A13	B5
	A18	B6
	A22	B9
	A27	B17
	A30	B22
Desenvolver a nocións gramaticais e léxicas básicas da lingua inglesa e entender as estruturas máis complexas.	A1	B1
	A2	B2
	A4	B6
	A18	B9
	A22	
	A27	
Fomentar no alumnado o desenvolvemento da lingua e a aplicación práctica do seus coñecementos gramaticais, léxicos e culturais.	A1	B1
	A2	B2
	A4	B5
	A10	B6
	A13	B9
	A18	B10
	A22	B11
	A25	B12
	A27	B14
	A30	B17
	A32	B18
		B19
		B20
	B22	
	B23	
Estimular a autonomía do alumnado e a súa capacidade crítica para o desenvolvemento da comprensión dunha ampla variedade de textos orais e escritos en inglés.	A1	B1
	A4	B2
	A13	B5
	A17	B6
	A18	B7
	A22	B8
	A24	B9
	A27	B11
	A30	B12
		B14
		B15
		B16
		B17
	B18	
	B19	
	B20	
	B22	
	B23	

Contidos

Tema

1. Traces of the Past	A. Participle clauses. Word formation, phrasal verbs with off and in. B. Reading: Themed texts. C. Listening: A local historian talking about shipwrecks. D. Speaking: 1 minute speech. E. Writing: A competition entry.
2. The Big Issue	A. Conditionals, expressions with end. B. Reading: Mean machines. C. Listening: A radio interview with a volunteer in Nepal. D. Speaking: Discussing a problem solving task based on visual prompts. E. Writing: A magazine article.
3. It's a Crime	A. Passives, vocabulary about crime and punishment, phrasal verbs with out and over. B. Reading: Writing crime fiction. C. Listening: Conversations about crime. D. Speaking: Discussing a problem solving task based on written prompts. E. Writing: A report.
4. Buying and Selling	A. Mixed conditionals and wishes, expressions about business and shopping, easily confused words, word formation. B. Reading: The appeal of eBay. C. Listening: An interview with the managing director of an advertising agency. D. Speaking: Interaction: agreeing or disagreeing, expressing ideas about an issue. E. Writing: A summary.
5. Entertainment or art?	A. Comparatives and superlatives, vocabulary about art and entertainment, three-part phrasal verbs. B. Reading: Themed texts: Is it art? C. Listening: A radio programme about films. D. Speaking: 2-3 minutes speech. E. Writing: A review.
6. A Changing World	A. Expressions with earth, world and ground. Emphasis. B. Reading: Changing places. C. Listening: A debate about nuclear power. D. Speaking: Discussing, suggesting alternatives. E. Writing: A proposal.

Planificación			
	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Actividades introdutorias	1	0	1
Traballos de aula	10	30	40
Resolución de problemas e/ou exercicios	3	15	18
Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma	5	13	18
Titoría en grupo	8	0	8
Presentacións/exposicións	9	20	29
Probos prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	4	8	12
Probos de resposta curta	4	8	12
Outras	4	8	12

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente	
	Descrición
Actividades introdutorias	Orientación xeral sobre a materia, qué se espera do alumnado e cómo conseguilo.
Traballos de aula	Práctica das catro destrezas comunicativas: comprensión oral (listening), expresión oral (speaking), comprensión escrita (reading) e expresión escrita (writing) así como das destrezas lingüísticas (use of English).
Resolución de problemas e/ou exercicios	Formulación, análise e resolución de exercicios prácticos relacionados cos contidos gramaticais e léxicos e as destrezas comunicativas e aplicación dos contidos lingüísticos (Use of English).
Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma	Análise e resolución de exercicios prácticos relacionados cos contidos gramaticais e léxicos e as destrezas comunicativas de forma autónoma, con material de autocorrección.
Titoría en grupo	Explicación dos elementos dos contidos que precisen da aclaración das dúbidas que ao respecto presente o alumnado.
Presentacións/exposicións	Presentacións orais e escritas guiadas sobre os contidos da materia, quer de forma individual quer colectiva, para reforzar as destrezas comunicativas de expresión.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Titoría en grupo	Orientación xerais sobre a materia. Fomento das estratexias de aprendizaxe autónoma. Indicacións sobre os traballos tutelados. Asesoramento que precise o alumnado para a superación do curso. O profesorado facilitará ao alumnado a bibliografía e material necesario para as súas exposicións.
Presentacións/exposicións	Orientación xerais sobre a materia. Fomento das estratexias de aprendizaxe autónoma. Indicacións sobre os traballos tutelados. Asesoramento que precise o alumnado para a superación do curso. O profesorado facilitará ao alumnado a bibliografía e material necesario para as súas exposicións.

Avaliación

	Descrición	Cualificación
Presentacións/exposicións	Presentacións, redaccións e exposicións orais e escritas relacionadas co libro de obrigada lectura e cos dous artigos extraídos dos xornais online, indicados na bibliografía básica, e relacionadas coas destrezas de expresión (speaking and writing).	20
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	Probas prácticas de execución de tarefas baseadas en materiais reais ou adaptados e relacionadas coas destrezas de comprensión (listening and reading).	20
Probas de resposta curta	1. Probas puntuais sobre a materia asignada, conceptos teóricos e a súa aplicación. 2. Resolución de exercicios prácticos de resposta curta (fill in the gaps, transformations, cloze, multiple choice, etc.) relacionados coas destrezas lingüísticas (use of English).	20
Outras	Exame final sobre todos os contidos lingüísticos e das catro destrezas comunicativas: comprensión oral (listening), expresión oral (speaking), comprensión escrita (reading), e expresión escrita (writing) así como das destrezas lingüísticas (use of English), que presupón o 40% para aqueles alumnos/as que teñan dereito a avaliación continua.	40

Outros comentarios sobre a Avaliación

Recoméndase a avaliación continua, sendo o sistema máis axeitado para a aprendizaxe da materia.

O alumnado de avaliación continua ten que declararse por escrito como asistentes de avaliación continua na segunda ou terceira clase teórica da materia e para iso entregarán unha ficha ó profesorado.

Para poder **superar o sistema de avaliación continua** o alumnado deberá asistir ao **80% das horas presenciais** (tanto de horas teóricas como das prácticas). De non facelo perderá o dereito á avaliación continua e terá que presentarse á **avaliación única** que se realizará durante o último día lectivo da materia. O alumnado de avaliación única realizará o exame da competencia oral durante o último día lectivo da materia. A devandita competencia medirase cunha entrevista ao alumnado que versará sobre algún tema dos contidos do curso. A avaliación única computará como o 100% da nota final.

Ó **alumnado de avaliación continua** computáraselle un 60% da cualificación final co traballo e probas do curso e un 40% coa proba final na data oficial da primeira convocatoria. A proba final da primeira convocatoria terá lugar na última clase da materia.

Para aprobar a materia será preciso aprobar **cada unha das catro destrezas comunicativas (reading, listening, speaking and writing) e a destreza lingüística (use of English)**. Na convocatoria de xullo o alumnado só terá que presentarse ás destrezas suspensas.

A posibilidade de faltar ao 20% das sesións presenciais xa contempla as faltas por emerxencias e por enfermidade, por tanto no se aceptará xustificación das faltas agás en casos moi limitados e excepcionais.

A avaliación continua do alumnado require que o alumnado demostre as súas capacidades con regularidade ó longo do cuadrimestre. Por tanto, as probas e traballos de clase non son recuperables. **As probas e os traballos feitos na clase que os alumnos non entreguen por non asistir a clase contarán como un 0**. As probas tipo "resposta curta" serán controis puntuais que non se anuncian antes de realizalos. Anunciarase na aula a programación das datas de entrega dos traballos, así como as datas nas que se realizarán os "traballos de aula" que son redacción escritas ou presentacións orais, ademais dos exames e as probas máis extensas de "reading" e "listening". O traballos realizados fóra da aula deberán ser entregados en man na clase no día sinalado. Así, os traballos que o alumnado non entregue na data requirida e en man contarán como un "0".

Os/as alumnos/as que non superen a avaliación continua ou que renuncien a ela deberán presentarse a unha proba única global sobre todos os contidos comunicativos e lingüísticos da materia en **xullo (segunda convocatoria)**, que computará como o 100%. A data deste exame farase pública de forma oficial.

Esta proba de xullo constará de cinco partes que avaliarán as catro destrezas comunicativas e a destreza lingüística (use of English). Cada unha das partes equivalerá a un 20% da cualificación final e para aprobar a materia haberá que aprobar cada unha das devanditas destrezas.

Os/as alumnos/as que non se acollan á avaliación continua terán una proba única que computará como o 100% da nota. A primeira oportunidade é a proba da primeira convocatoria e a segunda na segunda convocatoria (xullo).

Para a segunda convocatoria (xullo) conservaranse as calificacións das partes aprobadas na primeira convocatoria (sendo de avaliación continua ou da proba única da primeira convocatoria).

Durante a realización dos exames non se permite a utilización de dicionarios, ordenador, conexión a internet ou outros medios electrónicos.

O plaxio total ou parcial nos traballos entregados suporá o suspenso automático na materia.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía básica

Gude, Kathy & Stephens, Mary. *CAE Result. Workbook Resource Pack with Key*. Oxford Univeristy Press, 2012.

Artigos de prensa:

Washington Post

The Guardian

-

Bibliografía complementaria

Dicionarios.

. *London: HarperCollins, 2009.*

. *Barcelona: Random House Mondadori, 2008.*

. *Oxford University Press, 2008*

University Press, 2010.

University Press,

Lee, Diana et al. *Oxford Collocations Dictionary*. Oxford University Press, 2008.

. *Oxford: Macmillan, 2007*

;

Craven, Miles. *Real Listening & Speaking 3 (with answers)*. Cambridge University Press, 2008.

Gramática

Broukal, Milada. *Grammar in View 3: Self-Study Guide*. McGraw-Hill, 2006.

Foley, Mark. *Longman Advanced Learner's Grammar (with answers)*. Harlow: Longman, 2003.

Swan, Michael & Walter, Catherine. *How English Works: A Grammar Practice Book (with answers)*. Oxford University Press, 1997.

Vince, Michael. *Advanced Language Practice (with key)*. Oxford: Macmillan, 2009.

Hewings, Martin. . *Cambridge* , 1993.

O'Connor, J.D. & Fletcher, Clare. *Sounds English*. Harlow: Longman, 1989.

McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. *English Phrasal Verbs in Use, Advanced*. Cambridge University Press, 2002.

McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. *Test your English Vocabulary in Use, Upper-Intermediate*. Cambridge University Press, 2005.

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>

<http://www.bbc.co.uk>

<http://www.voanews.com/specialenglish/index.cf>.

<http://www.edufind.com/english/grammar/>

ESL Podcasts:

ESL Websites:

The internet TESL <http://iteslj.org>

<http://www.bellenglish.com/>

<http://www.elcox.co.uk>

of ESOL Examinations

English for Everybody (First Certificate and others) (fee)

English Outlook Academy of English (IELTS) (fee)

Australian Centre for Languages (Communication)

English Page (General)

The Oxford Learning English Resource (Upper intermediate-advanced) (fee)

-

Recomendacións

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Cultura e civilización para a tradución e a interpretación (conceptualizacións básicas): Francés/V01G230V01418

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Idioma 2, III: Inglés/V01G230V01305

Outros comentarios

Recoméndase unha aplicación constante e seria no estudo da materia. O alumnado que non posúa o nivel de partida terá que procurar formación en inglés por a súa conta (EOI, Centro de Linguas, materiais bibliográficos, etc.). EN NINGÚN CASO SE BAIXARÁ O NIVEL.

Tamén cómpre ao alumnado que deben respectar os dereitos de copyright. Ningunha parte dos libros de texto e de lectura poden ser reproducidos, alterados, editados ou usados por calquera forma ou medio, electrónico ou mecánico, inclusive fotocopias, gravacións, Internet ou sistema de almacenamento de datos, sen permiso por escrito dos autores ou editoriais,

agás nos casos de treitos curtos citados en recensións críticas ou artigos de revistas, xornais ou calquera medio de comunicación.
